



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS SHELACH • MAAMAR 4

ביאור ע"פ ועתה יגדל הנ"ל

Una explicación de “Y ahora, que se haga grande [el poder]” (Números 14:17)



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likkutei-torah/shelach/4/

1 ביאור ע"פ ועתה יגדל הנ"ל

Una explicación del versículo “Y ahora, que sea grande [el poder]”, mencionado anteriormente.

2 הנה ענין בכל נפשך ובכל מאדך שהוא בחי' עומדים ומהלכים עומדים הוא בחי' התלבשות האורות

בכלים בכל עולם לפי השגתו בבריאה כך וביצירה כך כו' והיינו לפי שמקבל מבחינת מלי' הממכ"ע

[הממלא כל עלמין]

Ahora bien, el concepto de “con toda tu alma y con todo tu poder”, que corresponde al nivel de “los que están de pie” y “los que caminan”, es el siguiente: “los que están de pie” alude al revestimiento de las luces en las vasijas en cada mundo, según su capacidad de comprensión: en el Mundo de Beríá (Creación), de una manera, y en Yetzirá (Formación), de otra, etc. Esto se debe a que recibe del nivel de Maljut de la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin).

אבל בעוה"ז נקראים נש"י [נשמות ישראל] בבחי' מהלכים מפני שמאיר בו סוכ"ע שלמעלה מהתלבשות בכלים והוא בחינת מאדך ומתחת זרועות עולם ולכך כל הברורים הם עתה דוקא היום לעשותם

Pero en este mundo las almas de Israel son llamadas “los que caminan”, porque en él brilla la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), que está por encima del revestimiento en vasijas. Este es el nivel de “tu poder” y de “y debajo están los brazos del mundo”. Por eso, todas las clarificaciones (birurim) tienen lugar precisamente ahora: “hoy, para cumplirlas”.

כי לפי שיש התגלות סוכ"ע יכול להפך ממהות למהות כנ"ל ומטעם זה נקרא מהלכים להיות אתהפכא מחשוכא כו'

Pues, dado que hay una revelación de sovev kol almin, se puede transformar [algo] de una esencia a otra, como se mencionó antes. Por esta razón [se los] llama “los que caminan”: para que haya una “transformación de la oscuridad”, etc.

אבל בעולם העליון א"א להיות היפוך ממהות למהות אלא כמו שהוא כן יקום כו' (ועמש"ל [ועיין מה

שכתוב לעיל] בפי' בחקתי בד"ה מבואר בע"ח [בעץ חיים])

Pero en el mundo superior no puede haber una transformación de una esencia a otra; más bien, tal como es, así permanecerá, etc. (Véase también lo escrito arriba, en Parshat Bejukotai, en el discurso que comienza “Se explica en Etz Jaim”).

והנה גילוי בחי' זו דסוכ"ע שמאיר בעוה"ז יהיה לעי"ל [לעתיד לבוא] והוא בחי' מנוחה לחיי עולמים שהוא מלי' חיות עולמות שיתעלה להיות בבחינת מנוחה משא"כ עתה יש עליות וירידות שונות בין שבת ליום טוב או יוה"כ [יום הכפורים] כו'.

Ahora bien, la revelación de este nivel de sovev kol almin, que brilla en este mundo, tendrá lugar en el Futuro Venidero. Este es el nivel de “reposo para la vida de los mundos”: Maljut, la fuerza vital (jayut) de los mundos, que será elevada para alcanzar un estado de reposo. En cambio, ahora hay diversos ascensos y descensos, entre Shabat y Yom Tov o Yom Kipur, etc.

3 והנה תורה ומצות המצות הם לבושים שהם בחינת מקיפים כי הנה אומרים אדון עוזנו צור משגבנו כו'

Ahora bien, [en cuanto a] la Torá y las mitzvot: las mitzvot son vestiduras, que corresponden al nivel de las [luces] circundantes (makifim). Pues decimos: “Amo de nuestra fortaleza, Roca de nuestro refugio”, etc.;

שמלי' דאצילות נעשה עתיק דבריא וביצירה כו' ונקי' צור כמו הסלע שמכסה מן הגשמים כו'

es decir, la Maljut (soberanía) del Mundo de Atzilut (Emanación) se convierte en el Atik del Mundo de Beriá (Creación), y en Yetzirá (Formación), etc.; y se la llama “Roca”, como el peñasco que protege de las lluvias, etc.

וכמו שבבי"ע נעשו ג' מקיפים ממלכות כך בבי"ע דאצילות שהן או"א [אבא ואימא] בריאה חג"ת [חסד גבורה]

תפארת] יצירה נה"י [נצח הוד יסוד] עשיה נעשים עליהם מקיפים מבחי' מלידא"ס שנקי' מלי' דא"ק [דאדם קדמון]

שנעשים עתיק כו'

Y así como en Beriá, Yetzirá y Asiá (Acción) se formaron tres [luces] circundantes a partir de la Maljut, así también en la Beriá, Yetzirá y Asiá de Atzilut —que son Aba e Ima (Jojmá y Biná), Beriá; Jésed (bondad), Guevurá (contención) y Tiféret (belleza), Yetzirá; Nétzaj (victoria), Hod (esplendor) y Yesod (fundamento), Asiá— se forman sobre ellas luces circundantes a partir del nivel de la Maljut del Infinito (Ein Sof), que es llamada Maljut de Adam Kadmon y que se convierte en Atik, etc.;

שנעתק מן המדות הנקרא יומין ומרומם ומתנשא מהן והוא מלשון המעתיק הרים כו' והוא ע"פ מ"ש

המתנשא מימות עולם מן המדות ולא מכל מדות

pues está alejado (ne'etak) de los atributos emocionales (midot), que son llamados “días” (yomín), y exaltado y elevado por encima de ellos. Y deriva de la expresión “Quien desplaza (ha-ma'atik) montañas”, etc. Esto concuerda con lo dicho: “Quien se eleva por encima de los días del mundo”, [es decir,] por encima de los midot; y “no de todos los midot —

אלין כלל כנ"ל ונגד זה יש ג' בחינות במצות. יש מהם תלויים במחשבה כמו ואהבת כו' ויש בדבור כו'.

en absoluto", como se explicó arriba. Y en correspondencia con esto hay tres niveles en las mitzvot: algunas dependen del pensamiento, como "Y amarás", etc., y algunas, del habla, etc.

4 והנה אורייתא מחכמה נפקת מח"ס [מחכמה סתימאה] שהתורה נמשכת משערות דח"ס [דחכמה סתימאה] שמלובש בתוכה גבורה דעתיק והמצות נמשכות מגלגלתא דאריך שהוא כתר שבכתר שמלובש בה חסד דעתיק בחינת לבנונית כמ"ש ארחות הוי"

Ahora bien, "la Torá surge de Jojmá (sabiduría)": de la Jojmá oculta (Jojmá Stimaá). Pues la Torá se extiende desde los cabellos de la Jojmá oculta, dentro de los cuales está investida la Guevurá de Atik; y las mitzvot se extienden desde la Gulgalta (el cráneo) de Arij [Anpín], que es Kéter dentro de Kéter, en el cual está investido el Jésed de Atik, el nivel de la blancura, como está escrito: "los senderos de Havaíá":

כמו האורח והשביל שהוא מקום פנוי כמו"כ [כמו כן] הן פנויים משערות והן תליסר אורחין דמתפלגין לז"א

como un camino y un sendero, que son un espacio abierto; del mismo modo, estos están despejados de cabellos. Y estos son los trece senderos que se ramifican hacia Zeir Anpín (los atributos emocionales),

וכמ"ש בזהר חד ארחא דמתפליג לתרי"ג פקודין דאורייתא כמ"ש כל ארחות הוי" חסד ואמת כו' משא"כ השערות המה בחי' צמצומים ע"י ה"ג [חמש גבורות] בחי' דינים.

y como está escrito en el Zóhar: "un sendero que se ramifica en los 613 preceptos de la Torá", como está escrito: "Todos los senderos de Havaíá son bondad y verdad", etc. En cambio, los cabellos son el nivel de las contracciones (tzimtzumim) efectuadas por las cinco Guevurot, el nivel de los juicios (dinim).

5 והענין כי אנו רואים כל התורה פ"י וביאור טעם המצות כמו מצות ציצית יש ע"ז בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] פרק

La explicación es la siguiente: vemos que toda la Torá es la interpretación y explicación del motivo de las mitzvot. Por ejemplo, acerca de la mitzvá de tzitzit, la Torá Oral contiene el capítulo

התכלת ומצות ואזהרת שבת יש ע"ז מסכת שלימה והתורה שבאותה המצוה היא המגבלת ומצמצמת להיות המצוה בזו האופן דוקא ולא באופן אחר משא"כ המצוה עצמה

HaTejelet; y acerca de la mitzvá y las prohibiciones de Shabat hay un tratado entero. La Torá que forma parte de cada mitzvá es lo que la limita y contrae [para] que la mitzvá sea precisamente de esta manera y no de otra; en cambio, la mitzvá misma,

כמו שמפורשת בתורה אין בה הוכחה שתהיה כך דוקא וכמו כן בחי' גלגלתא תר"ך עמודי אור המשכות אלהות להאיר במצות תפילין עד"מ ודמיון

tal como está expresada en la Torá, no contiene ninguna prueba de que deba ser precisamente así. Y de manera análoga, el nivel de Gulgulta, los 620 pilares de luz, [consiste en] emanaciones de Divinidad para iluminar la mitzvá de tefilín, por ejemplo, y cosas similares;

והוא הרצון פשוט בלי טעם ואח"כ בח"ס [בחכמה סתימאה] מוחא בחי' החכמה של המצות וע"י אותה החכמה נתצמצם הרצון שבהמצוה שיהיה כך דוקא כו'

y eso es la voluntad simple, sin motivo. Después, en la Jojmá oculta, el Moja (cerebro), está el nivel de la sabiduría de las mitzvot; y mediante esa sabiduría se contrae la voluntad que hay en la mitzvá, para que sea precisamente así, etcétera.

ולכן התורה יכולים כל האנשים להשיגה אלא שיש בזה כמה מדרגות וכמו ערך השגת רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] להשגתנו

Por lo tanto, todas las personas pueden comprender la Torá, aunque hay en ello varios grados, como la diferencia entre la comprensión de Rabí Shimon bar Yojai y la nuestra.

אך יהיה איך שיהיה יכולים הם להשיג זהו לפי ששרשה ממוחא שהיא חכמה אבל המצות א"א להשיג כלל והם חוקים:

Pero, sea como fuere, pueden comprenderla. Esto se debe a que su raíz está en el Moja (cerebro), que es Jojmá (sabiduría). En cambio, las mitzvot son imposibles de comprender en absoluto, y son decretos (jukim).

6 והנה מה ביקש משה ועתה יגדל נא כו' כאשר דברת לאמר ארך אפים כו' כי

Ahora bien, [en cuanto a] lo que pidió Moshé: "Y ahora, te ruego, que se engrandezca [el poder]", etc., "como hablaste, diciendo: tardo para la ira", etc.; pues

הנה כתיב וינחהו בג"ע [בגן עדן] לעבדה ולשמרה כו' להמשיך גילוי אלקות בג"ע [בגן עדן] להיות מושג לנבראים יושבים ונהנין כו' והמשכה זו היא ע"י התורה שנקראת עוז

está escrito: "Y lo puso en el Gan Eden para trabajarlo y cuidarlo", etc.: para atraer una revelación de la Divinidad al Gan Eden, de modo que los seres creados puedan captarla, [y] "se sientan y disfruten", etc. Esta atracción se realiza por medio de la Torá, que es llamada "fuerza" (oz).

(ע' [עיינן] בפי יתרו ע"פ בחדש השלישי ובאגה"ק [ובאגרת הקודש] ע"פ חגרה בעוז וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' אמור דצ"ג ב' בפי' ועוזו) כי שרשה מח"ס [מחכמה סתימאה] כו' שממנה נמשכים המדות ועי"ז מתגלה בג"ע [בגן עדן] כי

(Véase en Parshat Yitró, sobre el versículo "En el tercer mes", y en Igueret HaKodesh, sobre el versículo "Se ciñe de fuerza"; véase también el Ramaz sobre Parshat Emor, página 93b, acerca del significado de "y Su fuerza"), pues su raíz proviene de la Jojmá oculta (Jojmá Stimaá), etc., de la cual emanan los atributos emocionales (midot); y mediante esto se revela en el Gan Eden. Pues

הנה כמו שמלכות דאצילות נעשה עתיק לבריא ש מבחינת דבור עד"מ נעשה מחשבה וכמ"ש וידבר אלהים את כל הדברים האלה לאמר כו'

así como la Maljut del Mundo de Atzilut (Emanación) se convierte en Atik para el Mundo de Beriá (Creación), de modo que el nivel de habla se convierte, a modo de analogía, en pensamiento; como está escrito: "Y D'os habló todas estas palabras, diciendo", etc.,

שנעשה בחינת העלם שנקרא עתיק ויש עתיק בבריא כנודע מכוונת ב"ש [ברוך שאמר] שהוא לפני ש"ע [שמונה עשרה] ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים

pues se convierte en un nivel de ocultamiento, llamado Atik; y hay un Atik en Beriá, como es sabido por la intención mística de Baruj Sheamar, que precede a la Shemoné Esré; y, sin embargo, es las Trece Cualidades de Misericordia,

והוא דבי"ע ואחר ש"ע [שמונה עשרה] ויעבור ה' הוא יג"מ [י"ג מדות] הרחמים דאצילות ומבחי' יג"מ [י"ג מדות] הרחמים אלו דבי"ע נמשך בג"ע [בגן עדן] והיינו ע"י התורה שנעשה מבחי' דבור לאמירה כו'.

y es [el nivel de las Trece Cualidades] de Beriá, Yetzirá y Asiá; y después de la Shemoné Esré, "Y Havaia' pasó", son las Trece Cualidades de Misericordia de Atzilut. De este nivel de las Trece Cualidades de Misericordia de Beriá, Yetzirá y Asiá se atrae [la Divinidad] al Gan Eden; y esto se logra por medio de la Torá, mediante la cual el nivel de habla (dibur) se convierte en decir (amirah), etc.

7 וכך ביקש משה ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת כו' שכמו שע"י התורה נעשה דברת לאמר כך ע"י המצות יגדל נא כח אדני.

Y así pidió Moshé: “Y ahora, te ruego, que se engrandezca el poder de Ado-nai, tal como has hablado”, etc.; es decir, así como por medio de la Torá se llega a “has hablado, diciendo”, así, por medio de las mitzvot, “que se engrandezca el poder de Ado-nai”.

דהנה המצות נמשכים מאדני דינא דמלכותא דינא ושרשן בגלגלתא וכמו הזורק אבן שמתגלה כחו להגביה האבן כך ביקש משה שיתגלה כח אדני שהוא בכתר דא"א

Pues las mitzvot emanan de Ado-nai, “la ley del reino es ley”, y su raíz está en la Gulgalta (el cráneo). Y así como cuando alguien arroja una piedra se revela su fuerza al elevarla, Moshé pidió que se revelara el poder de Ado-nai, que está en Kéter (la Corona) de Arij Anpín.

כי במצות יש ב' בחי' הא' המצוה עצמה לפי שע"י יומשך ונעשה יחוד למעלה על ידי אתרוג ושופר ואין זה עבודה שהרי יש לה טעם והרי זה דוגמת רפואה וסגולה כו'.

Pues en las mitzvot hay dos niveles. El primero es la mitzvá misma: por medio de ella se produce una atracción hacia abajo y se realiza una unión (yijud) arriba mediante el etrog y el shofar. Y esto no es servicio, puesto que tiene una razón; es semejante a un remedio o a una segulá, etc.

8 ואמנם בחי' ב' נק' מצות המלך בלי טעם גם אלו לא היה נעשה היחוד ועכ"ז [ועם כל זה] כמו אלו נצטוה לחטוב עצים עד"מ

Sin embargo, el segundo nivel se denomina “el mandato del Rey”, sin razón: aunque no se produjera la unión, aun así sería como si se le hubiera ordenado cortar leña, por ejemplo.

וזהו נק' מצות המלך שאין לבקש שום טעם כלל רק קבלת עול כי מאחר שמצד עצם מרומם הוא לבדו כו'

Y esto se denomina “el mandato del Rey”, pues no se debe buscar razón alguna, sino solamente aceptar el yugo (kabalat ol). Porque, dado que desde el punto de vista de Su esencia “Él solo es exaltado”, etc.,

והוא בחי' גולגלתא דחפא על מוחא ועיקר צד סיבת חיבורו לנבראים הוא מצד היותו מלך כמ"ש המלך המרום כו'

y este es el nivel de la Gulgalta (cráneo), "que cubre el Moja (cerebro)"; y el fundamento principal de Su vínculo con los seres creados es que Él es Rey, como está escrito: "El Rey, que es exaltado", etc.;

וא"כ ממילא מובן שא"א להמשיכו זולת ע"י קבלת עמ"ש כנ"ל ועי"ז דוקא נמשך ונעשה ג"כ היחוד למעלה.

por lo tanto, se entiende que es imposible atraerlo hacia abajo salvo mediante la aceptación del yugo del Reino de los Cielos, como se mencionó antes; y es precisamente por medio de esto que también se atrae y se produce la unión arriba.

9 וזהו מה שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] מצות צריכות כוונה דהיינו קבלת עול מצוה שמצות מלך היא וזהו ענין כח אדני שיש ב' בחי' אדני וכח אד' הא' הוא

Y esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: «Las mitzvot requieren intención (kavaná)»; es decir, aceptar el yugo de la mitzvá, por ser el mandato del Rey. Este es el sentido de «el poder de Ado-nai»: hay dos niveles, Ado-nai y «el poder de Ado-nai». El primero es

מלכות דאצילות והב' מלכות דא"ס כמ"ש בזהר ע"פ אם עונות תשמר יה אד' מי יעמוד שזה פלא מאחר שהעונות מגיעים ב"ה או"א [אבא ואימא] איך אד' מועיל שהוא למטה הרבה במדרגה.

la Maljut del Mundo de Atzilut (Emanación), y el segundo es la Maljut del Infinito (Ein Sof), como está escrito en el Zóhar acerca del versículo: «Si tienes presentes las iniquidades, Y-ah, Ado-nai, ¿quién podrá mantenerse en pie?»: esto es asombroso, pues, dado que las iniquidades llegan hasta Y-ah, Aba e Ima (Jojmá y Biná), ¿cómo puede ayudar Ado-nai, que está en un nivel muy inferior?

אך באמת אדני"ז זה הוא מלכות דח"ס [דחכמה סתימאה] ונק' אד' מי שלמעלה מאצילות ונעלם הוא וזהו

Pero, en verdad, este Ado-nai es la Maljut de la Jojmá oculta (Jojmá Stimaá), y se lo llama «Ado-nai, ¿quién?»: está por encima de Atzilut y oculto. Y esto es

כי עמך הסליחה למען תורא עשרה עומקים הידועים וביקש שיגדל המשכות כח אדני מל' דח"ס [דחכמה סתימאה] באד' דאצילות

«Pues contigo está el perdón, para que seas temido»: los diez profundos niveles conocidos. Y pidió que se acrecentaran las emanaciones del poder de Ado-nai, la Maljut de la Jojmá oculta, dentro de Ado-nai de Atzilut.

(וע' בזהר בלק קפ"ה ב' בענין אד' מי יעמוד ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם דפ"י דבחי' אד' הוא בדיקנא דא"א כו' ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] שהוא בחי' מל' דח"ס [דחכמה סתימאה]

(Y véase el Zóhar, Balak, 185b, acerca de «Ado-nai, ¿quién podrá mantenerse en pie?», y el Ramaz allí, quien explica que el nivel de Ado-nai está en la barba de Arij Anpín, etc.; y según lo escrito [aquí], que es el nivel de la Maljut de la Jojmá oculta:

והנה מל' דח"ס [דחכמה סתימאה] הוא בחי' אור מקיף דתיקון הראשון די"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער א"א פ"ב והיא מקבלת מפאת הראש שהוא מל' דגלגלתא כמ"ש [כמה שכתוב שם] פ"ג וזהו בחי' מן המצר קראתי כו'

ahora bien, la Maljut de la Jojmá oculta es el nivel de la luz circundante del primer tikún de los trece tikunim de la barba (tikunei dikná), como está escrito en Etz Jaim, Sha'ar Arij Anpín, capítulo 12; y recibe del lado de la cabeza, que es la Maljut de la Gulgulta, como está escrito allí, capítulo 13. Y este es el nivel de «Desde la estrechez clamé», etc.

ולכן א"ש [אתי שפיר] שבחי' זו נמשך דוקא ע"י קבלת עול וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ וכל העם רואים כו'. והנה בפ"י מי יעמוד פ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם בינה דעתיק ועמ"ש עוד הרמ"ז [הרב משה זכות] בזה בפ' ויקרא

Por eso se entiende que este nivel se atrae hacia abajo específicamente mediante la aceptación del yugo (kabalat ol), como está escrito en otro lugar, en la explicación del versículo «Y todo el pueblo veía», etc. Ahora bien, acerca del significado de «¿quién podrá mantenerse en pie?», el Ramaz explica allí que se refiere a la Biná de Atik; y véase también lo que escribe el Ramaz sobre esto en la parashá de Vayikrá)

(בדף ט"ו ע"ב) וע' בזהר גדול (ח"א [חלק א'] מ"ב א') ואפשר זהו ענין כח אד' ההוא וע' במק"מ [במקדש מלך] ר"פ צו דכ"ו ע"ב בענין בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד],

(en la página 15b). Y véase en el Zóhar «grande» (Parte I, 42a); quizá este sea el sentido de aquel «poder de Ado-nai». Y véase el Mikdash Melej al comienzo de la parashá de Tzav, página 26b, acerca de «Bendito sea el Nombre de la gloria de Su reino por siempre jamás»,

אמנם לפמשי"כ [לפי מה שכתוב] אד' מי היינו בחי' א' והוא הנק' כח אד', וע' עוד בפ"י כח אד' בזהר ח"ג [חלק ג']

Sin embargo, según lo escrito [aquí], «Ado-nai» y «quién» son un solo nivel, y es lo que se llama «el poder de Ado-nai». Véase también más adelante el significado de «el poder de Ado-nai» en el Zohar, Parte III.

(דקס"א ב' ודף ר"כ ע"א ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ובוזהר שם דרמ"ה א' ודרצ"ה ב' וע"ש דק"מ סע"א
[סוף עמוד א])

(página 161b, y página 220a, y el Ramaz allí; y en el Zohar allí, página 245a y página 295b; y véase allí, al final de la página 140a).

וע' בזהר ח"א [חלק א'] (קס"ח ב') שיעקב נתן לדוד כ"ח שנים וזהו ג"כ המשכת בחי' כח אד'.

Y véase en el Zohar, Parte I (168b), que Yaakov dio a David veintiocho (koaj) años; y esto también es la atracción del nivel de «el poder (koaj) de Ado-nai».

וזהו ג"כ ענין ברוך כבוד הוי"ה ממקומו כבוד הוא בחי' מלי' ושיתברך ממקומו ושרשו היינו בחי' יגדל
נא כח אד' וכו' וזהו ענין עושי דברו וכמ"ש במ"א:

Y esto también es el significado de «Bendita sea la gloria de Havaia desde su lugar»: «gloria» es el nivel de Maljut, y que sea bendecida desde su lugar y su raíz, es decir, el nivel de «que se engrandezca el poder de Ado-nai», etc. Y este es el significado de «quienes cumplen Su palabra», como está escrito en otro lugar.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/shelach/4/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak